

L'INTÉGRALE ★ LA SÉRIE TV

DRAGON BALL Z

**SON GOKU
SON GOHAN**

**L'ENTRAÎNEMENT
AU COMBAT**





Édité par TF1 VIDÉO,
S.A. au capital de 20 635 000 FF,
Siège social : 305, avenue Le jour se lève
92100 Boulogne-Billancourt.
RCS Nanterre 401 915 285.

Président directeur général :
Pierre Brossard

Directeur département kiosque :
Pascal Lechevallier

Responsables de l'édition :
Géraldine Couturand

Distribution NMPP : Sylvia Tsitsikalis

Ont participé à ce numéro :
Alexandra Meslay, Guillaume Bogros,
Frédéric Clauquin

Direction administrative et financière :
Jean-Christophe Lomenède,
Emmanuelle Trémois

Direction artistique et maquette :
Les Quatre Lunes - Christian Blondel,
Alain Chamarre

Rédaction : Lockeed

Recherche iconographie : Olivier Fallaix

Photos : pages 10, 11 et 12 © C. Luxereau

Illustrations : © Bird Studio / Shueisha /
Toei Animation Co Ltd

Remerciements : Jean-Pierre Abscheidt,
Jean-Michel Fava, Martine Fontaine,
Patrick Lambert

Impression : Cache et Fils - 62610 Balinghem.

Distribution en France : NMPP.

Dépôt légal et administratif : à parution.

Dépôt ISSN : en cours.

© 1999 TF1 Vidéo

Le prix de vente de ce numéro est de 79 FF. Dans ce prix de vente sont inclus le prix du fascicule (29,70 FF) et celui des deux cassettes vidéo (24,65 FF chacune). Les éléments composant ce numéro ne peuvent être vendus séparément. Toute reproduction de textes, photos, dessins ou logos publiés dans ce numéro, est rigoureusement interdite. Loi N° 49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.

Service Lecteurs TF1 Vidéo :
55 route de Longjumeau,
91387 Chilly Mazarin cedex,
Tél. 01 64 54 76 70

www.tf1video.fr



3

LA SAGA DRAGON BALL

DBZ : UN MANGA QUI PERCUTE
UNE LEÇON D'OPTIMISME

MANGA : PACIFISME, ÉCOLOGIE, COURAGE

LES ÉPISODES DE DBZ

4

ÉPISODE 9 : LE ROBOT

LA TECHNOLOGIE DE LA MORT

LES ROBOTS DANS LES MANGA

5

ÉPISODE 10 : UN COMPAGNON

POUR SON GOHAN

UNE LEÇON DE VIE

LES DINOSAURES

6

ÉPISODE 11 : UNE COURTE ESCALE

LA PLANÈTE DES CRIQUETS

LA GUERRE DES ÉTOILES

7

ÉPISODE 12 : UN CHEMIN SANS FIN

LUNCH, LA FILLE QUI ÉTERNUE

LES DEUX PÔLES DE LA FÉMINITÉ

L'UNIVERS DBZ

8-9

L'INITIATION DE SON GOHAN

SON GOHAN : PORTRAIT

POURQUOI SON GOHAN

SE RETROUVE SEUL ?

LES "MAMANS-DRAGONS"

CHICHI : UNE MÈRE ABUSIVE

SON GOHAN ET SES PARENTS

SON GOHAN ET PICCOLO

LES JOLIES JAPONAISES

10

LES FILLES, TRÈS TRÈS FLUOR

COMMENT S'HABILLER "BURIKO"

CE QU'ELLES PRÉFÈRENT

QUELQUES ÉLÉMENTS DE CONVERSATION

LE BISOU EN 5 VERSIONS

CONCOURS "L'INTÉGRALE DBZ N°1"

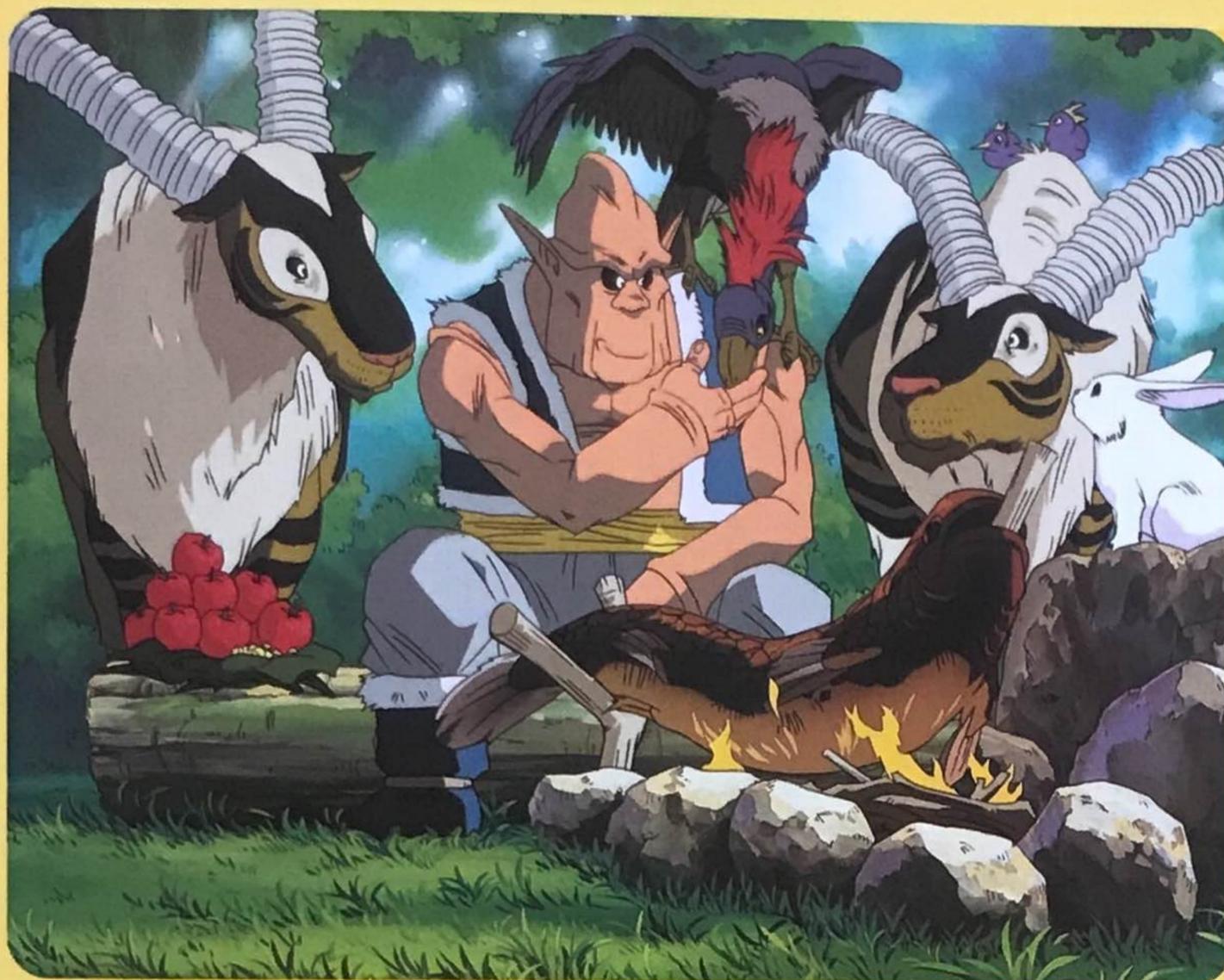
12

LISTE DES GAGNANTS





DBZ : UN MANGA QUI PERCUTE



LES MANGA PACIFISME, ÉCOLOGIE ET COURAGE

Les manga - en particulier DBZ - ont une pêche incroyable. On y retrouve toujours ce sentiment d'urgence, cette énergie qui fait tout valdinguer ! Pourquoi ? Parce qu'ils ont hérité d'une époque très dure, où il a fallu tout reconstruire...

Le créateur du manga, Osamu Tezuka, a 19 ans en 1945. Les Japonais viennent de perdre la deuxième guerre mondiale... La défaite est un choc pour eux.

Pourquoi ? D'abord, parce

UNE LEÇON D'OPTIMISME

Dans ces quatre épisodes de la saga DBZ, Son Gohan change totalement de personnalité. Le petit garçon timide et peureux s'est transformé en jeune adulte doué d'un extraordinaire instinct de survie... En quelques mois, les épreuves de la vie l'ont mûri. Il est devenu un homme. Son parcours initiatique lui a en effet appris plusieurs leçons :

- On ne peut compter que sur soi-même
- Il faut aider les autres pour grandir
- Il ne faut jamais baisser les bras devant l'adversité

Bien sûr, cette initiation ne s'est pas faite sans peine : Son Gohan a beaucoup souffert avant d'apprendre à survivre. Mais il a réussi à surmonter les épreuves, grâce à son optimisme. En cela, DBZ est une leçon de vie. Le message : ayez confiance en vous ! Car l'avenir appartient aux courageux... ★

que leur pays est entièrement à reconstruire. Ils vivent dans un champ de ruine, sans rien à manger. Comme Son Gohan abandonné dans le désert, ils n'ont plus rien pour vivre : ni vêtement, ni maison, ni nourriture, ni chauffage ! Les Japonais comprennent qu'ils se sont trompés en faisant la guerre. Parce qu'ils étaient persuadés que leur empereur - Hiro-Hito - était un Dieu. Un Dieu ne peut pas perdre une guerre ! Et pourtant, c'est ce qui se passe : Hiro-Hito annonce à la radio qu'il a dû signer un traité avec l'ennemi. Quand Osamu Tezuka entend à la radio la voix d'Hiro-Hito, il comprend, comme des millions de Japonais, que l'empereur n'était qu'un... homme ! Par réaction contre la "tromperie" dont il a été victime, Osamu Tezuka adopte alors les valeurs du pacifisme, de l'écologie, de l'anti-militarisme qui marquent profondément tous les manga et les dessins animés japonais.

Akira Toriyama, le dessinateur de DBZ, n'oublie pas la leçon : dans sa saga, il défend lui aussi les valeurs de la solidarité humaine et du pacifisme. ★

ÉPISODE 9

LE ROBOT

Il ne reste plus qu'un an avant l'arrivée des Guerriers de l'espace. Tandis que Son Goku entame la longue route qui doit le mener au grand Kaioh, son fils - abandonné dans le désert par Satan Petit Cœur - apprend à survivre au milieu de mille périls. Poursuivi par un crocodile, menacé par un fauve, emporté dans les airs par un aigle géant puis lâché dans un entonnoir de sable où il s'enfonce sous terre, Son Gohan se retrouve finalement piégé dans les ruines d'une cité archaïque submergée dans une grotte immense. C'est là qu'il rencontre un robot ménager, coincé depuis plus de trente ans dans les décombres de cette cité antique... Le robot aidera-t-il Son Gohan à sortir du labyrinthe ? ★

LA TECHNOLOGIE DE LA MORT

La créateur de la bande dessinée japonaise, Osamu Tezuka, avait 19 ans quand la bombe est tombée sur Hiroshima. Pourtant, son personnage le plus connu, Astro Boy, est un robot qui fonctionne grâce à l'énergie atomique ! Les créateurs de manga se servent de la technologie pour repartir de zéro à l'assaut du monde. Les manga sont donc porteurs d'une énergie incroyable qui transforme les technologies de la mort en technologies de la vie... ★



LES ROBOTS DANS LES MANGA

Quand on leur demande pourquoi il y a tellement de robots dans les manga, les dessinateurs de BD expliquent : "Les Japonais ont grandi avec les robots ! Astro boy, Arale (Docteur Slump), Doraemon, tous nos héros sont des robots à la personnalité humaine".

D'ailleurs, le personnage le plus connu du manga est un robot ! Il s'appelle Astro Boy (Tetsuwan Atomu) et il a été créé quelques années après la fin de la seconde guerre mondiale... C'est devenu le symbole du pacifisme. ★



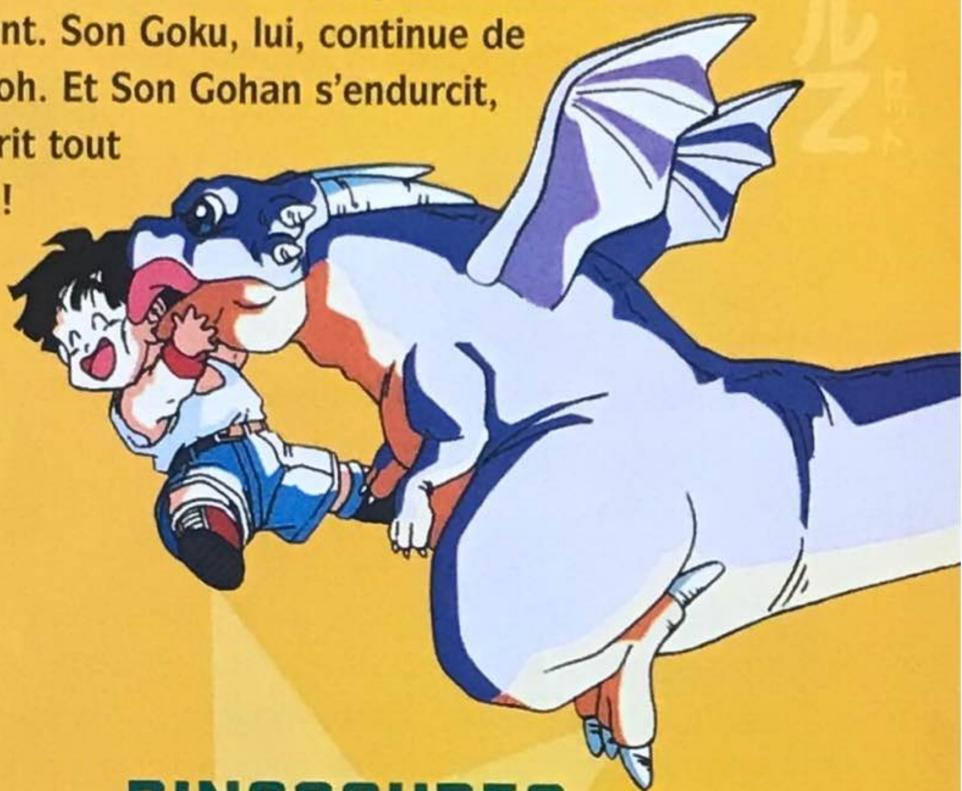
LE SAVIEZ-VOUS ?

Qui est Osamu Tezuka ? : créateur du manga moderne, Osamu Tezuka se lance dans la BD dès son adolescence. Il reprend aux personnages de Walt Disney leurs grands yeux et leur petit nez. Ce graphisme hérité de l'occupation américaine marque toute la BD japonaise. Osamu Tezuka influence aussi son époque en multipliant des BD à l'esthétique révolutionnaire. Le roi Leo (Le Roi Lion), Astro Boy, La vie de Bouddha et Black Jack sont ses œuvres les plus marquantes. Osamu Tezuka est également le fondateur du dessin animé japonais.



UN COMPAGNON POUR SON GOHAN

Il ne reste plus que onze mois avant l'arrivée des envahisseurs. Krilin et Bulma réunissent une équipe de guerriers pour préparer la défense : ils partent à la recherche de Yamcha, puis de Ten Shin Han et de Chaoz afin de les entraîner chez le Tout-Puissant. Son Goku, lui, continue de courir le long de l'autostrade qui mène chez le grand Kaioh. Et Son Gohan s'endurcit, jour après jour, pour devenir un vrai guerrier... Il se nourrit tout seul maintenant et il n'a presque plus peur des serpents ! Mais les tyrannosaures restent encore d'effroyables menaces... ★



LES DINOSAURES

Les Japonais sont fascinés par les dinosaures : ce sont les symboles de notre finitude humaine. Comme eux, un jour, notre race disparaîtra de la surface de la terre. Voilà pourquoi Godzilla a tellement de succès à Tokyo : il est le représentant d'une race morte et disparue depuis des milliers d'années ! Les Japonais sont très sensibles à l'idée de la mort. Leur pays connaît tellement de tremblements de terre que, chez eux, la fin du monde pourrait avoir lieu tous les jours... Son Gohan vit dans un monde où les dinosaures existent encore. Mais ces créatures lui ressemblent : ce sont des êtres vivants promis à la destruction. Ils résistent de toutes leurs forces à l'ordre des choses. Ils essaient de survivre. A leurs côtés Son Gohan apprend la loi fondamentale de la nature : les faibles sont mangés par les forts et les races qui ne peuvent pas s'adapter disparaissent. L'évolution est sans pitié... ★

UNE LEÇON DE VIE

Dans cet épisode, Son Gohan se prend d'affection pour un dinosaure blessé. Il le soigne, lui pose des baumes pour cicatriser la plaie, lui apporte à boire et à manger... Le petit garçon fait tout pour devenir l'ami du monstre géant ! Mais un jour, son compagnon se fait attaquer par un tyrannosaure affamé... Malgré tous ses efforts, Son Gohan reste impuissant : il ne parvient pas à vaincre l'ennemi. Son dinosaure bien-aimé se fait manger. Pour la seconde fois de sa vie, Son Gohan est donc confronté à la mort : il avait déjà vu son père mourir sous ses yeux. Maintenant, il perd son ami. Cette épreuve le rend plus fort. Il sait, désormais, qu'il y a des forces contre lesquelles on ne peut rien. Il sait, surtout, que la vie est par essence fragile... La prise de conscience de cette terrible réalité fait de lui un adulte. ★

MOT-CLÉ : KAIJU EIGA

Les Kaiju Eiga sont les films d'action avec des monstres géants. Exemple : Godzilla. Ses ébats ont un tel succès qu'il tourne des films depuis presque 45 ans, comme acteur principal en plus ! Après 22 apparitions au cinéma, Gojira (c'est son vrai nom) piétine les immeubles avec toujours autant d'entrain.



ÉPISODE 11

UNE COURTE ESCALE

Pendant que Son Goku poursuit la longue route en direction du grand Kaioh et que son fils traverse les plus dures épreuves pour survivre dans la nature sauvage, les guerriers de l'espace interrompent leur voyage. Bifurquant vers une planète, ils vont y prendre "de l'exercice". Mais cette courte escale au pays des hommes-insectes se transforme en drame terrifiant... ★



LA PLANÈTE DES CRIQUETS

Dans cet épisode, les guerriers de l'espace font une courte escale "pour se dérouiller les membres". Ils atterrissent sur une planète à l'abandon, jonchée de ruines rongées par la poussière. Sur cette planète vivent des extra-terrestres au corps d'insecte : ils ressemblent à des sauterelles ou à des criquets. Ils sont gouvernés par un tyran qui fait régner la terreur et oblige ses soldats à se battre comme des gladiateurs. Il a arraché une femme aux bras de son amant pour l'épouser de force. Il trompe son ennui en organisant des jeux cruels... Mais l'arrivée des Guerriers de l'espace va mettre fin à son règne : Vegeta, comme un ange de la mort, détruit le palais du tyran, anéantit sa garde et libère les prisonniers, avant de remonter dans sa soucoupe volante. Le peuple des criquets, libéré du joug, croit avoir enfin trouvé sa liberté. L'épouse du roi retrouve son amant. Mais au moment où, enfin libres, ils courent l'un vers l'autre, les deux amoureux sont détruits par une explosion monstrueuse : Vegeta a détruit la planète. Il regarde le spectacle en disant "J'aime bien les feux d'artifice"... ★

LA GUERRE DES ÉTOILES

Comme dans Star Wars (Le retour du Jedi), cet épisode de DBZ montre un monstre géant, enfermé dans le sous-sol : quand le roi des criquets est fatigué d'un soldat, il le fait jeter dans l'antre du monstre... Ca rappelle évidemment l'épisode de La Guerre des Etoiles où le gros (c'est quoi son nom déjà ?) précipite un de ses soldats et une danseuse dans le sous-sol de son palais. Ils se font tous les deux manger ! DBZ, on le voit, est truffé de clins d'œil au cinéma américain... ★



LE SAVIEZ-VOUS ?

Au Japon, les criquets sont les symboles de l'amour qui ne dure pas longtemps et de la vie éphémère. Pourquoi ? Parce qu'ils vivent simplement en été et qu'ils meurent en automne, quand la température baisse.



UN CHEMIN SANS FIN

Il ne reste plus que neuf mois pour défendre la terre contre les guerriers de l'espace... Son Goku suit la route interminable qui semble n'avoir pas de fin. Son Gohan, lui, devient de plus en plus fort : il sait maintenant courir si vite et sauter si haut que les tyrannosaures lui servent de bifteck ! Satan Petit Cœur, qui l'observe de loin est satisfait "Bon, il commence à très bien se débrouiller !". ☆



LUNCH, LA FILLE QUI ÉTERNUE

Dans cet épisode, on retrouve un des personnages les plus bizarres de la saga Dragon Ball : Lunch, la fille à la double personnalité ! Quand elle éternue, elle change totalement de caractère et même de physique. Normalement, c'est une fille timide et réservée, très polie, très "japonaise" qui n'arrête pas de faire des courbettes et de s'excuser. Elle a les cheveux bleus. Mais dès qu'elle éternue, cette parfaite petite maîtresse de maison se métamorphose en dragon femelle ! Blonde, explosive, la voilà transformée en dangereuse terroriste spécialisée dans les vols à main armée et les braquages de banque. Obsédée par l'argent, elle passe son temps à casser des coffres et à tirer sur les flics. Elle règle tous les problèmes à coups de revolvers et refuse de discuter sans sa kalachnikov... Bref, Lunch est le symbole du côté éphémère de notre personnalité : son personnage est le symbole des changements et des mutations... Il suffit qu'il y ait une poussière, un nuage de pollen ou un petit frisson pour qu'elle éternue. ☆

LES DEUX PÔLES DE LA FÉMINITÉ

Lunch est tantôt hyper-modeste, tantôt hyper-agressive. Quand elle a les cheveux bleus, c'est le modèle de la Japonaise, tranquille et soumise. Quand elle a les cheveux blonds, elle se transforme en Occidentale masculine et affirmée. La première vit pour servir, la seconde ne fait que ce qui lui plaît ! Comme Docteur Jekyll and Mister Hyde, Lunch est deux femmes à la fois. Elle représente à la fois la tradition nippone et la modernité occidentale. Beaucoup de Japonaises rêvent d'avoir cette double-personnalité : elles voudraient séduire les hommes par leur douceur et en même temps, s'imposer dans leur métier, par leur force de caractère. Lunch est un peu leur modèle, parce qu'elle est plusieurs personnes à la fois. A la fois bonne et méchante, gentille et violente, douce et décidée... Il suffit d'un rien pour qu'elle change de personnalité. ☆

L'INITIATION DE SON GOHAN

SON GOHAN : PORTRAIT

Poli, gentil, timide, Son Gohan déteste la violence ! Alors qu'il possède une puissance supérieure à celle de son père, ce petit garçon donne l'impression d'être sans défense parce qu'il n'aime pas se battre. Normal : sa maman le

lui interdit ! Elle ne veut pas qu'il devienne un voyou comme son père et l'empêche de s'entraîner aux arts martiaux. Chichi veut que Son Gohan fasse une carrière d'avocat ou de scientifique. Comme il est très obéissant, Son Gohan fait ses devoirs

à la maison et travaille beaucoup pour devenir un grand savant. Malheureusement, quand son père meurt, il est obligé d'apprendre à se battre pour sauver la planète. Il deviendra un grand guerrier, sans jamais oublier de continuer ses études... ★



POURQUOI SON GOHAN SE RETROUVE SEUL ?

La meilleure manière pour Son Gohan de devenir un grand guerrier, c'est d'être abandonné tout seul dans le désert : il n'a plus ses parents pour le nourrir et le chouchouter ! Il doit survivre par ses propres moyens... Ca peut sembler dur, mais c'est nécessaire. Pourquoi ? Parce que Son Gohan est surprotégé par sa maman, Chichi... Elle l'empêche complètement de devenir un adulte. ★



LES "MAMANS-DRAGONS"

Il faut savoir qu'au Japon, il existe beaucoup de femmes comme Chichi. Dans la société japonaise actuelle, ce sont les femmes au foyer qui gèrent le budget familial et éduquent les enfants. Le père, souvent absent, presque invisible, n'est là que pour rapporter l'argent au foyer. Son travail lui prend tout son temps. Il rentre tard le soir. Parfois, il est envoyé à l'autre bout du pays pendant plus d'un an : dans DBZ, c'est tout à fait le cas de Son Goku, qui disparaît souvent de la maison pour s'entraîner... Comme il n'est presque jamais là, c'est donc Chichi qui s'occupe de Son Gohan. Elle vérifie ses devoirs, l'éduque, surveille ses études etc... Au Japon, ce genre de mère est très courant. Parfois, elle est tellement autoritaire qu'on l'appelle "mamagon" (maman-dragon). Beaucoup de sociologues s'inquiètent de cette situation : les garçons japonais, dorlotés par une mère abusive, développent souvent un caractère timide et renfermé, comme Son Gohan. Ils n'arrivent pas à devenir des adultes. ★

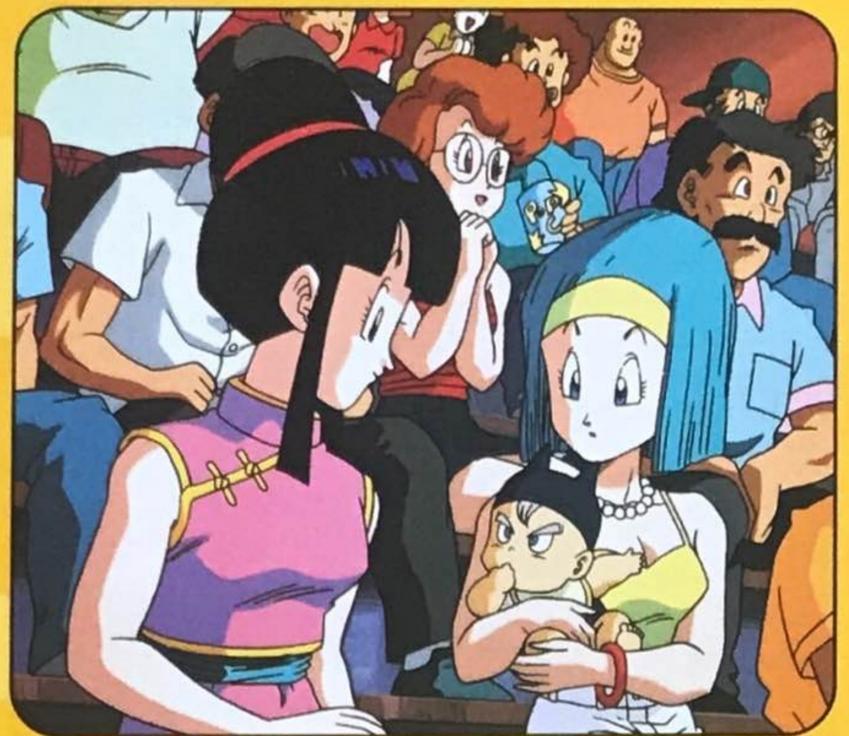




CHICHI : UNE MÈRE ABUSIVE

La série DBZ parle d'un problème qui frappe la société japonaise de plein fouet : les femmes s'occupent tellement de leurs enfants, qu'elles les étouffent... Souvent, elles n'ont rien d'autre à faire : quand les Japonaises se marient, elles sont souvent obligées d'arrêter de travailler et de renoncer à leur carrière. Du coup, elles sont frustrées. Résultat : elles reportent toutes leurs ambitions sur leur fils. Les mamans-dragons veulent que leur fils devienne un grand avocat ou un grand médecin !

Voilà pourquoi de nombreux héros de manga comme Son Gohan sont obligés de quitter leur mère pour devenir des garçons autonomes. ☆



SON GOHAN ET SES PARENTS

Bien que sa force dépasse celle de son père, Son Gohan n'aime pas se battre. Il préfère réviser ses cours ou s'amuser avec des papillons. C'est l'influence de Chichi qui a fait de lui un garçon fondamentalement pacifiste et anti-violent...

En même temps, il est obligé de suivre le même chemin initiatique que son père : il doit apprendre à se battre pour affronter les méchants Guerriers de l'espace... Il devient un garçon insouciant, qui poursuit les tyrannosaures avec une épée pour s'amuser.

La vie de Son Gohan est donc dominée par deux forces contraires : d'un côté sa maman, symbole de l'ordre autoritaire, des conventions sociales et de la compétition scolaire. De l'autre côté son papa, symbole de liberté, d'anarchie et d'irresponsabilité ! ☆



LE SAVIEZ-VOUS ?

- Maman se dit "oka-san" en Japonais.
- Papa se dit "Oto-san".
- Son Gohan porte le même costume que son père : c'est l'uniforme d'arts martiaux de l'école de Tortue Géniale. Plus tard, Son Gohan portera le même costume que Piccolo, pour montrer que c'est son maître...

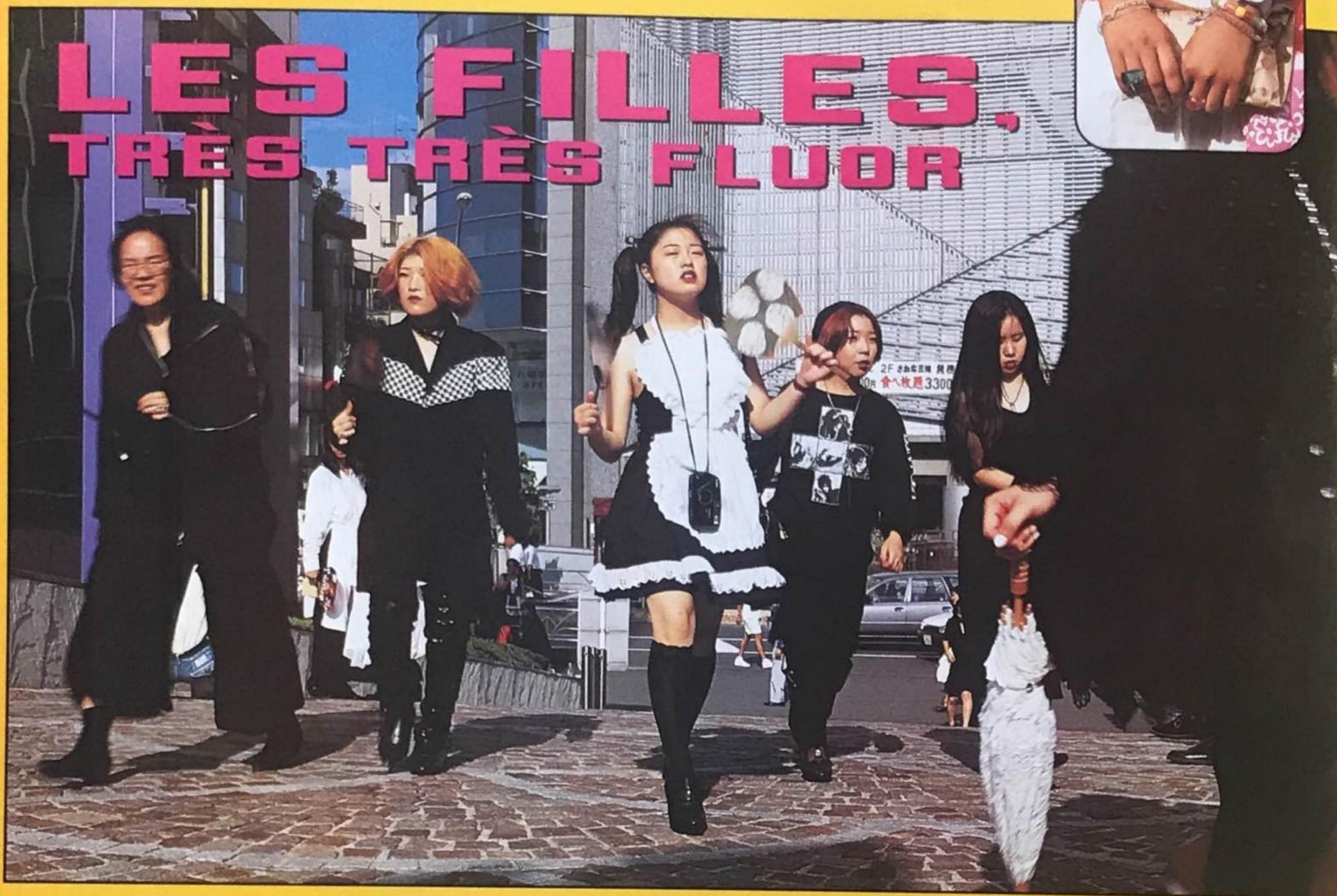


SON GOHAN ET PICCOLO

Pris en étau entre ses deux parents, Son Gohan trouve une échappatoire : il choisit Satan Petit Cœur comme modèle ! Kidnappé par Piccolo après le combat contre Radditz, Son Gohan prend donc Satan Petit Cœur pour maître. Grâce à lui, Son Gohan cesse d'avoir peur. Il oublie ses angoisses et devient un homme.

Mais Son Gohan gardera toujours la trace de cette double influence en lui. Quand il sera devenu grand, il mènera une double-vie : le jour, il travaillera à l'Université, la nuit... il sauvera l'humanité ! Son Gohan ira même jusqu'à se déguiser en vengeur masqué pour combattre les délinquants. ☆

LES FILLES, TRÈS TRÈS FLUOR



Au Japon, les adolescentes qui jouent aux pimbèches sont appelées “Buriko” (prononcez “bouricot”, ce n’est pas une blague). Elles vont ensemble au karaoké, mettent des posters OK Podium dans leurs chambres et collectionnent des gadgets comme le porte-clé Lamu, le panda “Ton Ton” en peluche et les breloques Creamy Mami. Leur modèle, c’est l’“aïdolu” (idole), chanteuse mièvre et adulée, qui fredonne des chansons et vend plusieurs milliers de disques à grands renforts de minauderies.



D’ailleurs, c’est une “pop-idol” qui a lancé il y a quelques années le style buriko : Matsuda Seiko, chanteuse populaire complètement allumée (elle a 35 ans maintenant) a imposé la vierge folle comme modèle absolu de la séduction. A l’époque, elle avait 18 ans. Sous son influence, une génération entière de jeunes filles s’est mise à jouer les gamines hystériques et gnangnans. Regardez Sailor Moon, pour comprendre : l’héroïne gracieusement nommée Bunny (“benêt” ?) se complait dans des enfantillages horripilants. C’est comme s’il fallait jouer au vilain petit canard pour plaire aux garçons ! ☆



COMMENT S'HABILLER "BURIKO"

Les buriko cultivent le look "Tanbikei". Traduction : "Je suis jolie et narcissique". Elles portent des T-shirt avec un gros cœur en strass dessus et des chaussettes à ponpon dans des souliers vernis. Pour faire mode, elles mettent aussi une perruque de dreadlocks. Evidemment, côté fringue, le summum de la buriko, reste quand même le "sailor fuku" - l'uniforme marin des écolières. Mais pour renforcer son côté midinette, la buriko ajoutera toujours à l'uniforme un petit détail : le nœud dans les cheveux ou la montre Docteur Slump, c'est l'idéal !

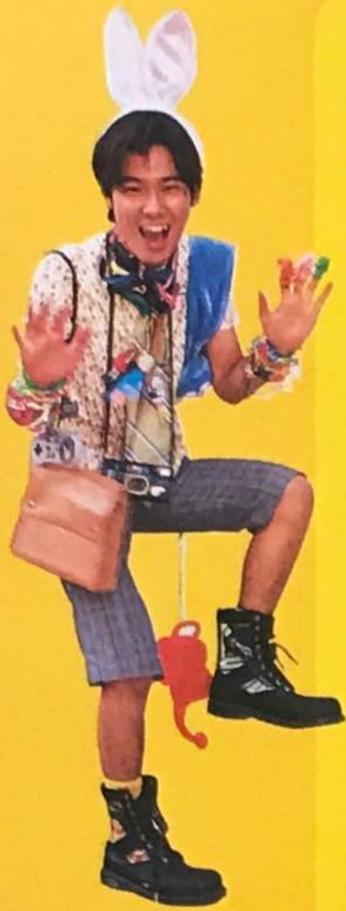
Quand elle sort en boîte, la buriko se déguise en midinette. Elle porte une robe plastifiée de technoïde et un maquillage de poupée avec de la glitter. Elle hurle "Kawaaïï !" chaque fois qu'un joli garçon entre. Forcément, c'est flatteur. Pour peu qu'il marmonne un peu de gentilleses, il sera conquis par cette lolita enthousiaste. Elle entraînera sa victime à "Ultra Vivid Scene" (bar ultra), le guidera ensuite à Geoid (350 BPM) et l'achèvera à "Dejavu" (boîte branchouille). Plus tard, elle lui donnera rendez-vous à la station Shibuya, devant la statue du chien Hachiko. C'est tellement romantique : ce chien est le symbole de la fidélité. A la fin des années 20, il accompagnait son maître à la gare et venait le rechercher. Quand l'homme mourut, Hachiko continua pendant 7 ans à venir chaque matin et chaque soir chercher son maître défunt. Bref, la buriko aime les histoires d'amour tristes, les marchmalows, les réglisses et les carambars. Méfiez-vous cependant de ces faux-airs d'ingénue : la buriko ne joue à la femme-bébé que pour mieux flatter votre égo. Elle se montre dans toute la splendeur de son immaturité, mais vous seriez surpris de voir à quel point elle est forte. ★



CE QU'ELLES PRÉFÈRENT

- Leur revue préférée : Kekkon Choryu, "Les courants du mariage", un mensuel qui publie des dossiers intitulés "Comment épouser un avocat", "Comment épouser un docteur", etc...
- Leur fruit préféré (avec la fraise) : le citron. Le citron se dit "Lemon" en anglais et "remon" en japonais, ou encore "mon mon". Frais et acide, il symbolise traditionnellement les premiers émois sentimentaux.
- Leur couleur préférée : pinkku, bien sûr (rose).
- Leur phrase préférée : "Nani koréé ?" ("C'est quoi ça ?")
- Leur station de métro préférée : station UENO, parce que c'est la station du zoo où se trouvent les deux célèbres pandas "Ton Ton" et "Wan Wan".
- Leur quartier préféré : Shinjuku, l'équivalent des Halles à Paris. Fringues techno, restos rapides, étudiants in et jeunesse dorée. ★





QUELQUES ÉLÉMENTS DE CONVERSATION

- Un moment s'il vous plaît ! : **choto mate kudasai !**
- Je m'appelle Christophe : **Kulisutofu desu.**
- Enchanté : **hajimemashite**
- Je suis Français : **Furansujin desu**
- Tu aimes Paris ? : **Paris no kotosuki ?**
- Cool : **Kakkoiii**
- Tu aimes les garçons français ? : **Furansu no otokonoko no koto doo?**
- Super : **Sugoi**
- Je peux t'embrasser ? : **Chuu shitemoii ?**
- Je t'adore : **Daisukii !**



LE BISOU EN 5 VERSIONS

- 1/ Version branchée : **Kissu** (prononciation japonaise du mot anglais "kiss").
- 2/ Version censurée : **Ju ichi ban** ("la 11^e lettre de l'alphabet, c'est à dire le K du mot "kiss").
- 3/ Version poétique : **Seppun** ("caresse des lèvres").
- 4/ Version ringarde : **Kuchi suu** (littéralement "sucer la bouche", médiéval).
- 5/ Version actuelle : **Chuu** (le french kiss !)



PHOTOS : © C. LUXEREAU

LE VOCABULAIRE DE L'AMOUR

- **Aï** : amour, harmonie, unification
- **Shinobu-koï** : l'amour secret, en cachette
- **Daisuki** : Je t'aime (se dit aussi d'un livre ou d'un plat qu'on aime bien)
- **Aï shiteru** : Je t'aime (réservé aux très grandes occasions)



JEU CONCOURS L'INTÉGRALE DBZ N°1 LISTE DES GAGNANTS

- 1/ RENAUD BENAD - 54810 LONGVILLE • 2/ XAVIER RUIZ - 67350 PFAFFENHOFFEN • 3/ LOÏC ROUSSET - 34160 BUZIGNARQUES • 4/ KILLIAN RAUST - 40230 STVINCENT DE TYROSSE • 5/ JONATHAN RISMONDO - 66300 TRESSERRE • 6/ SAMUEL BARBIER - 43200 YSSINGEAUX • 7/ LAURENT LABIGNE - 78711 MANTES LA VILLE • 8/ DAVID CHEVRINAIS - 35300 FOUGERES • 9/ MIKAËL ETIENNE - 95100 ARGENTEUIL • 10/ FABRICE HARDY - 93100 MONTREUIL • 11/ MICKAËL NEFAUT - 74960 CRAN GEVRIER • 12/ JOHANN VERBROUCHT - 59117 WENICO SUD • 13/ LUCIEN BUSCA - 93150 LE BLANC MESNIL • 14/ GUILLAUME COLIN - 29200 BREST • 15/ BENJAMIN DRELON - 62420 BILLY MONTIGNY • 16/ CYRIL ILLG - 57220 BOULAY • 17/ DAMIEN GRANVAL - 27300 STLEGER DE ROSTES • 18/ THOMAS BENJAMIN - 75015 PARIS • 19/ DAMIEN HAMET - 22200 GUINGAMP • 20/ ROBIN SOULIGNAC - 64250 CAMBO LES BAINS • 21/ JORDAN DELPECH - 11120 ST MARCEL SUR AUDE • 22/ FLORENT REVERDY - 38240 MEYLAN • 23/ FLORENT LE MOUËLLIC - 06700 ST LAURENT DU VAR • 24/ JACKY QUADE - 57200 SARRIEU-MINES • 25/ ALBAN BONNET - 13100 AIX EN PROVENCE • 26/ MATTHIEU DERMENDJIAN - 69006 LYON • 27/ NICOLAS GARBEZ - 62217 BEAURAINS • 28/ PHILIPPE GUIO - 69600 OULLINS • 29/ OLIVIER CABROL - 34080 MONTPELLIER • 30/ BENJAMIN POMMIER - 18600 SANCOINS • 31/ JESSY LOPEZ - 33700 MERIGNAC • 32/ GAUTHIER DECRIEM - 59640 DUNKERQUE • 33/ JULIEN GOURLASUEN - 91380 MORANGIS • 34/ AURÈLE DILLINGER - 06950 FALICON • 35/ LAZARIO FERRARA - 62100 CALAIS • 36/ WILLIAM ET CLÉMENT LECHIEPY - 95560 BAILLET EN FRANCE • 37/ GERMAIN HEINRICH - 80330 LONGUEAU • 38/ GAËTAN ALFFROUN - 21000 DIJON • 39/ JONATHAN LAGACHE - 02620 BIUIRONFOSSE • 40/ LOUIS MALPEL - 59110 LA MADELEINE • 41/ MARC LANDRE - 16440 MOUTHIERES • 42/ AUDREY GUEJ - 06400 CANNES • 43/ CHRISTOPHER GUS - 29200 BREST • 44/ KYLE PYSKUN - 81170 LIVERS CAZELLES • 45/ JIMMY MATEU - 34340 MARSEILLAN • 46/ BENJAMIN SABOURDY - 74400 CHAMONIX • 47/ PRYAN HAMMARLEBIOD - 07400 LETEIL • 48/ BENJAMIN LAUSSAT - 36130 DEOLS • 49/ LOUIS RENEVEY - 74290 TALLOIRES • 50/ CHRISTOPHE NEUYEN - 77500 CHELLES • 51/ PAUL LOPEZ - 38450 VIF • 52/ RÉMI SEIZELET - 54360 DAMELEVIERES • 53/ LAURENT ALI - 44380 PORNICHET • 54/ MARTY VANDENBOSCH - 59960 NEUVILLE EN FERRAIN • 55/ MATTHIAS JAMBON PUILLET - 69300 CALUIRE ET CUIRE • 56/ CHRISTOPHE FERNANDEZ - 13127 VITROLLES • 57/ ROLAND HUSSER - 57850 HASSELBOURG • 58/ YOHAN CAPPY - 59680 FERRIERE LA GRANDE • 59/ OUSSAMA YOUSSEF - 92250 LA GARENNE COLOMBES • 60/ MATTHIEU VIDAL - 33130 BEGLES • 61/ KEVIN LECAUDEY - 95220 HERBLAY • 62/ JULIEN LACOMBE - 60113 BRAINSNES • 63/ RÉMI DELAMARE - 28310 JANVILLE • 64/ YOAN CHRETIEN - 59650 VILLENEUVE D'ASCO • 65/ MICHEL SURREL - 29200 BREST • 66/ ALEXANDRE KLING - 49010 BEAUOUZE • 67/ RAPHAËL PEREZ - 77270 VILLEPARISIS • 68/ LUDOVIC MONNEROUX - 78410 AUBERGENVILLE • 69/ DAMIEN GUERRA - 69500 BRON • 70/ ANTHONY ISARD - 34250 ST PARGOIRE • 71/ FRANK DENIS - 57470 HOMBURG HAUT • 72/ DAVID SILVA DE SOUSA - 77190 DANMARRIE LES LYS • 73/ STÉPHANE BAUTISTA - 06480 LA COLLE SUR LOUP • 74/ JIMMY GAZZO - 84370 BEDARRIDES • 75/ KÉVIN BLOIS - 62210 AVION • 76/ ALEXANDRE GUILLAUME - 08350 DONCHERY • 77/ FLORENT LEPOURCELET - 07500 GUILHERAND GRANGES • 78/ YOUSSEF BENRAHMOUNE - 59166 BOUBECQUE • 79/ GAUTIER RECOURSE - 22000 ST BRIEUC • 80/ DAVID RUELLAN - 22200 GINGAMP • 81/ CHRISTOPHER LEROY - 62880 ANNAY SOUS LENS • 82/ JEAN FRANÇOIS MALL - 68270 WITTENHEIM • 83/ VINCENT MARAFIOTI - 68160 STE MARIS AUX MINES • 84/ YOURI LEVALLOIS - 56100 LORIENT • 85/ NICOLAS MELICAN - 75011 PARIS • 86/ PHILIPPE NGUYEN - 91160 LONGJUMEAU • 87/ DAVID DINULOVIC - 92290 CHATENAY MALABRY • 88/ RÉMY LÉCONTE - 89140 PONT SUR YONNE • 89/ ANTHONY DEVRED - 86180 BUXEROLLES • 90/ JEAN PIERRE TUREY - 27300 BERNY

NE RATE PAS LA PROCHAINE SAISON !



LA COLLECTION DE L'AN 2000 !

LA SAGA
CONTINUE

L'ÉPOPÉE
DRAGON BALL Z
EST DE PLUS EN PLUS
INCROYABLE !



Dans les prochains épisodes retrouve
tes héros préférés dans la plus célèbre
des séries :

Son Goku en enfer,
Piccolo est-il
toujours le plus fort ?
Qu'advient-il
de Son Gohan ?
Qu'est ce que la Cité
des Guerriers ?
Qui est VEGETA ?

2 SUPER K7

+

LE FASCICULE

avec des nouveautés
et un méga jeu concours
LES GUERRIERS DU BIEN

TON RENDEZ-VOUS
À PARTIR DE FÉVRIER 2000

DRAGON BALL Z

CHEZ TON MARCHAND
DE JOURNAUX

COLLECTOR ★ LES INÉDITS



DRAGON BALL Z



COMPLÉTEZ VOTRE COLLECTION

ÉPISODES 274,
275, 276 ET 277ÉPISODES 278,
279, 280 ET 281ÉPISODES 282,
283, 284 ET 285ÉPISODES 286,
287, 288 ET 289ÉPISODES 290,
291 + 1 OAV

BON DE COMMANDE ★ DRAGON BALL Z ★ LES INÉDITS

Cochez la case de votre choix

RÉFÉRENCE

PRIX TTC

<input type="checkbox"/>	N°1 : Le fascicule et ses 2 K7 vidéo de 45 mn	5146-1	79 F
<input type="checkbox"/>	N°2 : Le fascicule et ses 2 K7 vidéo de 45 mn	5146-2	79 F
<input type="checkbox"/>	N°3 : Le fascicule et ses 2 K7 vidéo de 45 mn	5146-3	79 F
<input type="checkbox"/>	N°4 : Le fascicule et ses 2 K7 vidéo de 45 mn	5146-4	79 F
<input type="checkbox"/>	N°5 : Le fascicule et ses 2 K7 vidéo de 45 mn	5146-5	79 F
<input type="checkbox"/>	N°1 + N°2 + N°3 + N°4 + N°5	5146-7	395 F 350 F
	Frais de port et d'emballage pour 1 exemplaire		+ 30 F
	Frais de port et d'emballage pour 2 exemplaires		+ 37 F
	Frais de port et d'emballage pour 3 exemplaires		+ 40 F
	Frais de port et d'emballage pour 4 exemplaires		+ 65 F
	Frais de port et d'emballage pour la collection		+ 70 F
	TOTAL	 F

VOS COORDONNÉES *

NOM : _____

PRÉNOM : _____

ADRESSE : _____
_____CODE POSTAL :

VILLE : _____

TÉL. (facultatif) : _____

Offre valable jusqu'au 31 Décembre 1999, dans la limite des stocks disponibles. Envoi de votre commande sous 30 jours, à réception de votre règlement.

* Le droit d'accès et de rectification des données concernant les abonnés peut s'exercer auprès du Service consommateurs de TF1 VIDEO. Sauf opposition formulée par écrit, les données peuvent être communiquées à des organismes extérieurs.

Remplissez ce bulletin ou recopiez-le sur papier libre et retournez-le accompagné de votre règlement à :
TF1 Vidéo - 55, route de Longjumeau - 91387 Chilly Mazarin cedex

RÈGLEMENT PAR CHÈQUE BANCAIRE OU POSTAL À L'ORDRE DE TF1 VIDEO

Manga Distribution

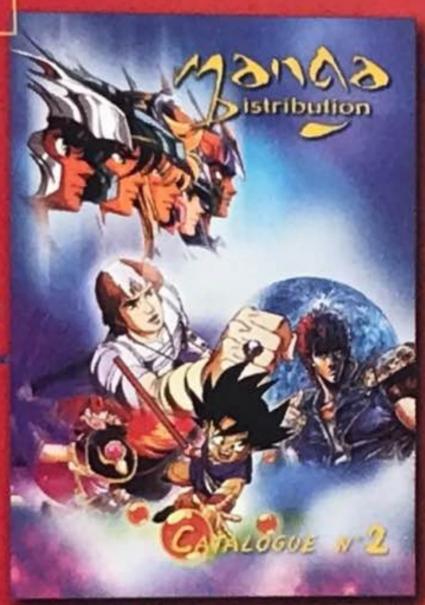


Découvrez d'autres séries, venez nous rendre visite au 13 bd Voltaire-75011 Paris.

www.manga-distribution.com

Retrouvez enfin en vidéo, vos séries TV. préférées!

99 frs au choix
450 frs au choix
790 frs au choix



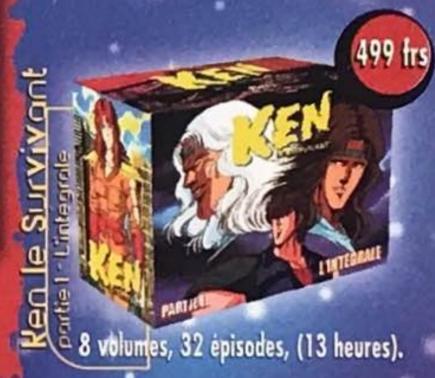
Le catalogue n°2 sera disponible en kiosque dès le 20 Août.

124 pages passionnantes à découvrir. 5 dossiers complets sur Ken, Slayers, Jayce, Dragon Ball et Saint-Seiya.



La chaîne des super héros Disponible sur le câble et le satellite.

Conformément à la loi informatique et liberté du 06-01-78 (art 27), vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données vous concernant.
 Manga Distribution RCS Paris 8 408 998 080 00011 - Manga Distribution Route du Val, Quartier de Paris, 83170 Brignoles tél. 04 94 69 61 00 - Photos non contractuelles - Graphisme Stéphane Pierrelenti



Bon de commande

Complétez le ou recopiez le sur papier libre, puis retournez votre commande accompagnée du règlement à :

Manga-Distribution - Quartier de Paris - Route du Val - 83170 Brignoles.

Possibilité de Règlement en "3 chèques SANS FRAIS" à partir de 500F d'achat.
 Commandez par téléphone 04 94 69 61 00, sur internet (<http://www.manga-distribution.com>) ou par fax 04 94 69 61 01 (paiement par carte uniquement).

Chèque CB Mandat
 Contre remboursement (80 frs)
 N° C.B. :

Expire le / /
 Nom
 Prénom
 Adresse
 Ville
 Code postal
 tél.
 Signature

TITRE DU FILM	PRIX
Participation frais de port par Chronopost (24 h) 60 frs	
par Colissimo (48 h) 40 Frs	
Total à payer + port	

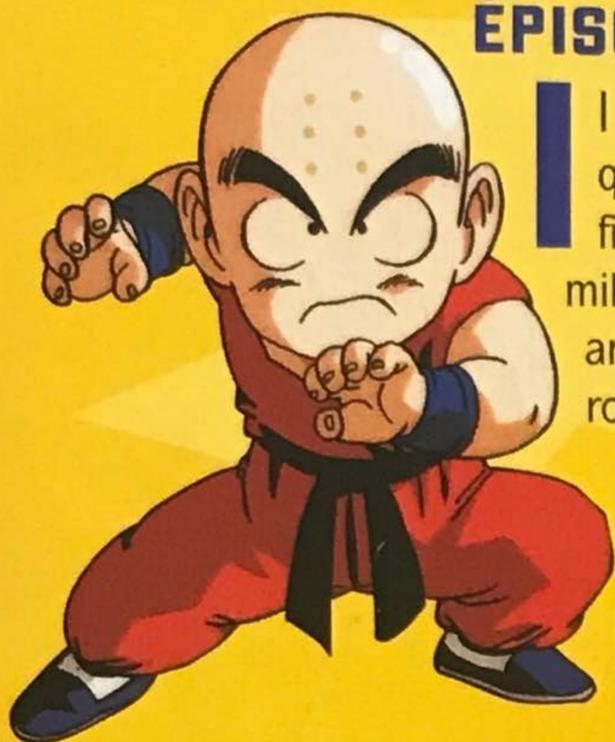


LA SÉRIE MYTHIQUE

2 SUPER K7 VIDÉO

1^{ÈRE} SAISON

ÉPISODES 9 / 10



Il ne reste plus qu'un an avant l'arrivée des Guerriers de l'espace. Tandis que Son Goku entame la longue route qui doit le mener au grand Kaioh, son fils - abandonné dans le désert par Piccolo - apprend à survivre au milieu de mille périls. Son Gohan se retrouve finalement piégé dans les ruines d'une cité archaïque submergée dans une grotte immense. C'est là qu'il rencontre un robot ménager, coincé depuis plus de trente ans dans les décombres... Le robot aidera-t-il Son Gohan à sortir du labyrinthe ? ★

ÉPISODES 11 / 12

Pendant que Son Goku poursuit la longue route en direction du grand Kaioh et que son fils traverse les plus dures épreuves pour survivre dans la nature sauvage, les Guerriers de l'espace interrompent leur voyage. Bifurquant vers une planète, ils vont y prendre "de l'exercice". Mais cette courte escale au pays des hommes-insectes se transforme en drame terrifiant... ★



LE FASCICULE

LES JAPONAISES
DES FILLES
TRÈS, TRÈS FLUOR

L'INITIATION
DE SON GOHAN!

